Grecos — chrysus
γεωδος — pseudus
πογον — pogon

Family Names
Proposal no. 6 submitted to the Paris Congress
by
ANTONIO PONCE DE LEÓN Y AYMÉ and MARIA TERESA ALVAREZ (La Habana)

Ampliación del Art. 28 del Código Internacional de Nomenclatura Botánica.

Considerando que el Código Internacional de Nomenclatura Botánica debe dar las normas precisas para la formación de los nombres que se establezcan de acuerdo con las Reglas:

Considerando que, no obstante el precepto general establecido para dar nombres a las familias, debido a contingencias inherentes al lenguaje, se hace necesaria cierta flexibilidad, dentro de la norma general formulada, lo que debe estar previsto para que las denominaciones de estos importantes taxon conserven la uniformidad requerida.

Vistas las irregularidades que se observan en la estructura de muchos de estos nombres, inclusive en los recomendados como Nomina conservanda en la última edición del Código.

Y dada la conveniencia de ir sustituyendo los nombres no integrados de acuerdo con las normas del Código que aún se usan por aquellos que estén formados siguiendo sus reglas Formulamos la siguiente:

Proposicion
Que sea ampliado y modificado el Art. 28 del Código (Sección 4, subsección 3), el cual deberá quedar redactado de la manera siguiente:

Art. 28
El nombre de una familia es un adjetivo en plural, usado como sustantivo, formado del nombre del género tipo de la familia con la terminación aceae. A este efecto, se considerará, en general, como parte radical en el nombre genérico utilizado, toda la porción anterior a la última vocal de su sílaba final.

Ampliación del Art. 28 del International Code of Botanical Nomenclature.

WHEREAS, the International Code of Botanical Nomenclature should be the accepted standard for forming names:

WHEREAS, it is important that general classifications remain within the framework of accepted botanical terms and that provision be made to insure uniformity, nevertheless, because of inherent language difficulties, a certain flexibility with regard to family names should be allowed.

WHEREAS, certain irregularities in the structure of many botanical names exist, even in those recommended as Nomina conservanda in the last edition of the Code.

AND WHEREAS, it is advisable to consider the adoption of terms which have become correct through usage, although they are not in strict accordance with procedures set up in the Code: WE, THEREFORE, submit the following (recommendation) (resolution):

Proposal
THAT Article 28 of the Code (Sect. 4, subsect. 3) be amplified as follows:

Art. 28
The family name is to be an adjective in the plural form, ending in aceae, used as a noun, and is to be formed from the name of the type genus.

In general, the root of the generic name used is to be considered as that portion of the word preceding the final vowel.
Ejemplos.

Rosaceae de Rosa
Moraceae de Morus
Meliaceae de Melia
Euphorbiaceae de Euphorbia
Elatinaceae de Elatine

Para evitar cacofonia o para que no resulten palabras inadecuadas, se tendrá en cuenta las siguientes variantes:

a) Cuando el nombre del género tipo termine en r, se considerará íntegramente como radical.

Ejemplos
Asteraceae de Aster
Papaveraceae de Papaver
Piperaceae de Piper

b) Cuando el nombre del género tipo termine en s precedida de a o de i, en la sílaba final, se cambiará la s en d.

Ejemplos
Cycadaceae de Cycas
Iridaceae de Iris
Lecythidaceae de Lecythis
Juglandaceae de Juglans

No debe, por tanto, decirse Haloragaceae sino Haloragidaceae, siendo el género tipo Haloragis; ni debe decirse Hydrocharitaceae sino Hydrocharidaceae, siendo el género tipo es Hydrocharis.

c) Cuando el nombre genérico tomado como tipo termine en x, se cambiará ésta por c.

Ejemplos
Salicaceae de Salix
Styracaceae de Styrax
Olacaceae de Olax

No debe, por tanto, decirse Haloragaceae sino Haloragidaceae, siendo el género tipo Haloragis; ni debe decirse Hydrocharitaceae sino Hydrocharidaceae, siendo el género tipo es Hydrocharis.

c) Cuando el nombre genérico tomado como tipo termine en x, se cambiará ésta por c.

Ejemplos
Salicaceae de Salix
Styracaceae de Styrax
Olacaceae de Olax

No debe, por tanto, decirse Haloragaceae sino Haloragidaceae, siendo el género tipo Haloragis; ni debe decirse Hydrocharitaceae sino Hydrocharidaceae, siendo el género tipo es Hydrocharis.

c) Cuando el nombre genérico tomado como tipo termine en x, se cambiará ésta por c.

Ejemplos
Salicaceae de Salix
Styracaceae de Styrax
Olacaceae de Olax

No debe, por tanto, decirse Haloragaceae sino Haloragidaceae, siendo el género tipo Haloragis; ni debe decirse Hydrocharitaceae sino Hydrocharidaceae, siendo el género tipo es Hydrocharis.

c) Cuando el nombre genérico tomado como tipo termine en x, se cambiará ésta por c.

Ejemplos
Salicaceae de Salix
Styracaceae de Styrax
Olacaceae de Olax

d) Cuando el nombre del género tipo termine en ago, se cambiará la o en ín.

Ejemplos
Boraginaceae de Borago
Plumbaginaceae de Plumbago

e) Cuando la sílaba final del nombre genérico exista una i que al aplicar esta regla produzca cacofonia, podrá suprimirse ésta.

Ejemplo
Nyctaginaceae de Nyctaginia

1. Los siguientes nombres, sancionados por el uso, se considerarán como excepciones: Palmae, Gramineae, Cruciferae, Leguminosae, Guttiferae, Umbelliferae, Labiatae, Compositae y Papilionaceae o Papilionatae.
Los botánicos, sin embargo, procurarán usar preferentemente los nombres apropiados, terminados en *aceae*, conforme a las reglas. En estos casos, podrán situar a los mencionados, entre paréntesis, a continuación, como sinónimos.

2. Los nombres formados de acuerdo con las reglas basándose en un sinónimo, especialmente si es de un género preliminario, no deben ser mantenidos (como *nómina conservanda*) pero no debe servir de norma para dar nombre a una familia basarse en un nombre genérico que ha pasado a la sinonimia.

NOTAS: El caso de Papilionaceae o Papilionatae, debe incluirse en las excepciones generales procurando sustituirse, como a todos.

El párrafo final (2) explica por qué se han suprimido las palabras *o de un sinónimo* de la parte general de este artículo.

Some nomina familiarum conservanda
Proposal no. 7 submitted to the Paris Congress

by

ANTONIO PONCE DE LEÓN y AYMÉ and MARIA TERESA ALVAREZ (La Habana)

Proposicion a.
HYDROCHARIDACEAE, de Hydrocharis L., en lugar de Hydrocharitaceae.

Se funda en que la s final del nombre genérico debe cambiarse en d y no en t al formarse el nombre de la familia. Así puede verse en Cycadaceae, de Cycas, en Lecythidaceae de Lecythis, en Orchidaceae de Orchis, etc.

Proposicion b.
MELASTOMACEAE, de Melastoma L., en lugar de Melastomataceae.

Se funda en que no hay razón para intercalar la sílaba ta antes del sufijo *aceae*.

Proposicion c.
PTERIDACEAE, de Pteris L., parte de la antigua y heterogénea familia Polypodiaceae, que debe separarse como familia independiente.

Proposicion d.
ZAMIACEAE, de Zamia L., parte de la compleja familia Cycadaceae, que debe ser separada como familia independiente.

Botanists, however, should try to give preference to the correct names ending in *aceae*, according to the rules, and in the above cases also give the cited form in parentheses as a synonym.

2. Generic names formed according to rule from a synonym, especially those of pre-Linnaean derivation still in use today, should be preserved as *nomin conservanda*, but should not be used to establish family names.

NOTE: Papilionaceae or Papilionatae must be included among the general exceptions, and an effort should be made to employ the correct form as in other cases.

The final paragraph (2) explains why the words *or from a synonym* have been deleted from the main part of this article.